

# **MCS MASTER®**

## CLIMATE SOLUTIONS

### B 9 ECA

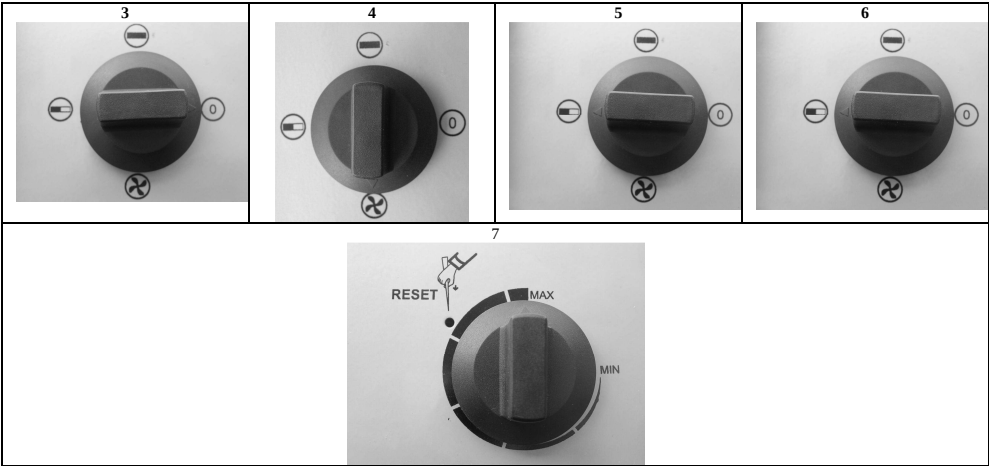
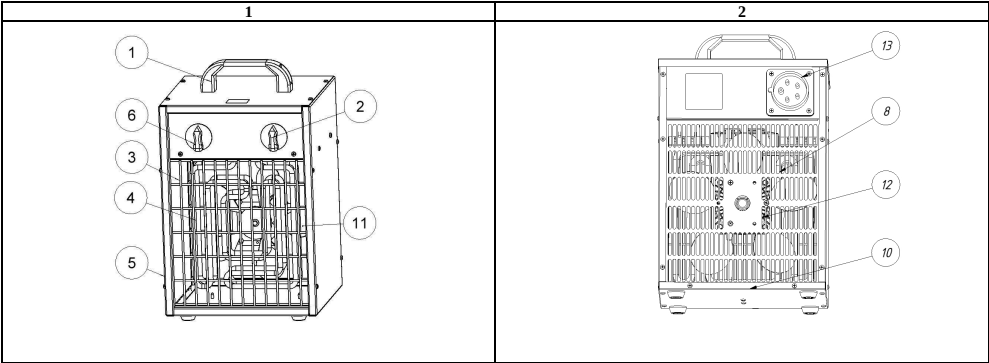
|    |                                      |                             |
|----|--------------------------------------|-----------------------------|
| AL | Elektrik ngrohës                     | Udhëzimi i përdorimit       |
| BG | Електрически отоплител               | Инструкция за употреба      |
| CZ | Elektrické ohřivače vzduchu          | Návod k obsluze             |
| DE | Elektrisches heizlüftgerät           | Betriebsanleitung           |
| DK | Elektriske luftopvarmer indretning   | Betjeningsvejledningen      |
| EE | Elektrilised kütteseadmed            | Kasutus- ja hooldusjuhend   |
| ES | Generador eléctrico de aire caliente | Manual operativo            |
| FI | Sähköinen ilmanlämmityslaite         | Käyttöohjeet                |
| FR | Générateur électrique d'air chaud    | Mode D'emploi               |
| GB | Electric air heater                  | Owner manual                |
| GR | Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης         | Οδηγίες χρήσης              |
| HR | Električni grijači                   | Instrukcija za uporabu      |
| HU | Elektromos fűtőkészülékek            | Kezelési utasítás           |
| IT | Generatore d'aria calda elettrico    | Manuale operativo           |
| LT | Elektriniai šildytuvai               | Naudojimo instrukcijos      |
| LV | Elektriskie sildītāji                | Lietošanas instrukcija      |
| NL | Elektrische warmeluchtgenerator      | Bedieningshandleiding       |
| NO | Elektronisk Luftvarmeapparat         | Bruerveiledning             |
| PL | Elektryczna nagrzewnica powietrza    | Instrukcja obsługi          |
| PT | Aquecedor de ar elétrico             | Manual de Instruções        |
| RO | Incalzitoare electrice               | Instrucție de folosire      |
| RU | Электрический нагреватель            | Инструкция По Эксплуатации  |
| SE | Elektrisk luftvärmeanordning         | Bruksanvisning              |
| SI | Električni grelec                    | Navodila za uporabo         |
| SK | Elektrický ohrievač                  | Návod na použitie           |
| TR | Fanlı ısıtıcılar                     | kullanma kılavuzu           |
| UA | Електричний нагрівач                 | Інструкція з обслуговування |
| YU | Elektricna grejalica                 | Instrukcija korišćenja      |



AL TË DHENAT TEKNIKE / BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE/ DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISK DATA / EE TEHNILISED ANDMED  
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI TEKNISET TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ / HR TEHNIČKI  
PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEGEVENS / NO TEKNISCHE  
DATA / PL DANE TECHNICZNE / PT DADOS TÉCNICOS / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNI  
PODATKI / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / TR TEKNİK ÖZELLİKLER / UA ТЕХНІЧНІ ДАНІ / YU TEHNIČKI PODACI

|                      |                 |             |
|----------------------|-----------------|-------------|
| Model                |                 | B9ECA       |
| Power                | kW - кВт        | 4,5 - 9     |
|                      | kcal/h - ккал/ч | 3879 - 7758 |
| Switch position 1    | kW - кВт        | OFF         |
| Switch position 2    | kW - кВт        | Fan         |
| Switch position 3    | kW - кВт        | 4,5         |
| Switch position 4    | kW - кВт        | 9           |
| Max current cons.    | A               | 13          |
| Voltage              | V/Hz - В/Гц     | 400 / 50    |
| Air displacement     | m³/h - м³/ч     | 800         |
| Temperature range    | °C              | 5-35        |
| Weight               | kg - кг         | 10          |
| Dimensions l x w x h | cm - cm         | 33x31x44    |
| Resistance norm      |                 | IPX4        |

AL FIGURAT/ BG РИСУНКА / CZ OBRÁZKY / DE ABBILDUNGEN / DK TEGNINGER / EE JOONISED / ES IMÁGENES / FI KUVAAT / FR DESSINS / GB PICTURES  
GR ΣΧΕΔΙΑ / HR CRTEŽE / HU RAJZOK / IT FIGURE / LT PIEŠINIAI / LV Zīmējumi / NL TEKENINGEN / NO REGNINGER / PL RYSUNKI / PT DESENHOS  
RO DESENE TEHNICE / RU РИСУНКИ / SE TECKNINGAR / SI RISBE / SK OBRÁZKY / TR RESİMLER / UA РИСУНКИ / YU CRTEŽE



| MODEL                                                                          |                    |      |  | B 2<br>ECA | B 3<br>ECA | B5<br>ECA | B 9<br>ECA |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|--|------------|------------|-----------|------------|
|                                                                                | SYMBOL             | UNIT |  |            |            |           |            |
| HEAT OUTPUT                                                                    |                    |      |  |            |            |           |            |
| Nominal heat output                                                            | P <sub>nom</sub>   | kW   |  | 2          | 3          | 5         | 9          |
| Minimum heat output (indicative)                                               | P <sub>min</sub>   | kW   |  | 0,65       | 1,5        | 2,5       | 4,5        |
| Maximum continuous heat output                                                 | P <sub>max,c</sub> | kW   |  | 2          | 3          | 5         | 9          |
| AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION                                              |                    |      |  |            |            |           |            |
| At nominal heat output                                                         | el <sub>max</sub>  | kW   |  | N/A        | N/A        | N/A       | N/A        |
| At minimum heat output                                                         | el <sub>min</sub>  | kW   |  | N/A        | N/A        | N/A       | N/A        |
| In standby mode                                                                | el <sub>SB</sub>   | kW   |  | N/A        | N/A        | N/A       | N/A        |
|                                                                                |                    |      |  |            |            |           |            |
| TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE) |                    |      |  |            |            |           |            |
| Manual heat charge control, with integrated thermostat                         |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback       |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback   |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Fan assisted heat output                                                       |                    |      |  | No         |            |           |            |
| TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)                      |                    |      |  |            |            |           |            |
| Single stage heat output and no room temperature control                       |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Two or more manual stages, no room temperature control                         |                    |      |  | No         |            |           |            |
| With mechanic thermostat room temperature control                              |                    |      |  | Yes        |            |           |            |
| With electronic room temperature control                                       |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Electronic room temperature control plus day timer                             |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Electronic room temperature control plus week timer                            |                    |      |  | No         |            |           |            |
| OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)                           |                    |      |  |            |            |           |            |
| Room temperature control, with presence detection                              |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Room temperature control, with open window detection                           |                    |      |  | No         |            |           |            |
| With distance control option                                                   |                    |      |  | No         |            |           |            |
| With adaptive start control                                                    |                    |      |  | No         |            |           |            |
| With working time limitation                                                   |                    |      |  | No         |            |           |            |
| With black bulb sensor                                                         |                    |      |  | No         |            |           |            |
| Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)                            |                    |      |  |            |            |           |            |

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használata csak jól szigetelt térben vagy csak alkalomszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - ΔΙΚΚΑΤ: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanımlar için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: Šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANIBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意: 本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

**AL E RËNDËSISHME !!!** Ju lutemi të njiheni hollësisht me përmbajtjen e këtij udhëzimi para vënies në punë, riparimit ose pastrimit të paisjes. Përdorimi i gabuar i ngrohës së ajrit mund të shkaktojë plagosje të rënda, diegie, zënie korrenti ose zjarre.

1. Udhëzimi mbi masat e sigurisë.

Kjo paisje është parashikuar të përdoret në mjedise të mbyllura si psh. magazina, dyqane, shtëpi.

**KUJDES !!!** Paisja nuk duhet të vendoset në vijë të drejtë poshtë prizave elektrike të instaluar në mur. Të mos preken elementet e brendshme të paisjes.

Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga personat (mes këtyre edhe fëmijët) me aftësi fizike, psiqike ose ndijimore të kufizuara, ose nga personat që nuk kanë përvojë ose dijeni për pajisjen, përveç rasteve kur kjo bëhet nën mbikëqyrje ose në pajtim me udhëzuesin e përdorimit të paisjes, të dorëzuar nga personat që përgjigjen për sigurinë e tyre.

Duhet pasur kujdes që fëmijët të mos luajnë me pajisjen.



- Paisja nuk duhet të mbulohet kur është në përdorim pasi mund të shkaktojë nxehje jashtë mase.
- Paisja të mos përdoret pranë vendeve me lagështi si psh. depozita uji, vaska, dushë ose pishina. Kontakti me ujin mund të shkaktojë masë elektrike ose zënie korrenti.
- Paisja duhet të mbahet larg materialeve të djegshme. Largësia minimale e sigurisë është 0,5 m. Moszbatimi i kësaj largësie mund të shkaktojë zjarr.
- Paisja nuk duhet përdorur në mjedise me shumë pluhur si dhe në vendet ku ndodhen benzinë, tretës kimikë, bojëra ose materiale të tjera avulluese që digjen lehtë. Në mjedise të tilla përdorimi i paisjes mund të shkaktojë shpërthim.
- Ngrohësja nuk duhet përdorur pranë perdeve ose tekstileve të tjera me qëllim shmangien e marrjes flakë të tyre.
- Duhet treguar kujdes i veçantë në rastet kur fëmijët ose kafshët shtëpiake ndodhen në afërsi të paisjes në gjendje pune.
- Paisja duhet ushqyer me rymë elektrike sipas parametrave të përshkruar në tabelën bashkangjitur asaj.
- Për vënien në punë të paisjes duhet përdorur vetëm kabllë elektrik me tëkzim për të shmangur rrezikun e zënieve nga korrenti në rast defekti.
- Paisja nuk duhet fikur duke e hequr nga priza.
- Kur nuk është në gjendje pune paisja duhet të hiqet nga priza për të shmangur dëmtimet e mundshme.
- Para heqjes së karkasës duhet të sigurohemi plotësisht që paisja nuk është në prizë. Elementet e brendshëm mund të jenë nën tension.

2. Shpërkëtim dhe transporti.

- Pas hapjes së paketimit duhet nxjerrë jashtë paisja dhe elementët e përdorur për sigurimin e saj gjatë transportit.
- Në rast se paisja duket e dëmtuar duhet njoftuar menjëherë për këtë shitësi ku u ble paisja.
- Paisja duhet të kapet në vendet e shënuara me nr 1, fig. 1
- Paisja duhet të transportohet në paketimin original bashkë me elementët e sigurisë.

3. Përshkrimi i elementeve të paisjes

Shiko figurat 1-2 në faqen 2

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1) Vendi i kapjes      | 8) Grila e mbrapme |
| 2) Termostati          | 9) Kablli elektrik |
| 3) Grila e përparme    | 10) Bazamenti      |
| 4) Elementi ngrohës    | 11) Ventilatori    |
| 5) Karkasa             | 12) Motorri        |
| 6) Çelësi              | 13) Spina          |
| 7) Venkalimi i kabllit |                    |

4. Vënia në punë e paisjes

**KUJDES !!!** Ju lutemi të lexoni me vëmendje udhëzimin e sigurisë para vënies në punë të paisjes, gjë që do t'ju mundësojë përdorimin në mënyrë të rregullt të paisjes.

Duhet të siguroheni që kablli elektrik nuk është i dëmtuar. Nëse kabloja furnizuese e pashkëputshme do të dëmtohet, duhet zëvendësuar tek prodhuesi ose në një punishte specialiste të riparimit ose nga personi i kualifikuar që të evitohet rreziku. Duhet të siguroheni gjithashtu që parametrat elektrikë të burimit të rymës perkojnë me te dhënat teknike të udhëzimit ose me te dhënat që përmban tabela bashkangjitur paisjes.

Paisja duhet të vendoset në pozicion vertikal. Duhet kontrolluar që çelësi të jetë në pozicionin „0” fig. 3. Paisja duhet të lidhet me burimin e rymës. Çelësi duhet të rrotullohet çdo 5 sek. në pozicionet e mëposhtme :

- Vetëm ventilatori – fig.4
- Ngrohje e shkallës së parë – fig. 5
- Ngrohje e shkallës së dytë – fig. 6

5. Fikja e paisjes

Për të fikur pajisjen duhet rrotulluar çelësi deri tek pozicioni „0”. Pas fikjes së ngrohjes ventilatori duhet të punojë edhe për 3 minuta.

6. Ndryshimi i temperaturës

Nëpërmjet lëvizjes së çelësit të termostatit (fig. 7 faqja 2) mund të ndryshohet temperatura e mjedisit. Pasi arrihet temperatura e dëshiruar termostati automatikisht fik elementët e ngrohjes. Ventilatori do vazhdojë të punojë me qëllim që paisja të mos nxehet tej mase. Kur temperatura bie përsëri nën nivelin e përcaktuar elementët ngrohës do të vihen në punë automatikisht.

7. Çelësi automatik „RESET”

Për të rritur nivelin e sigurisë paisja përmban një çelës termik automatik i cili ndërpret automatikisht rrymën për elementët ngrohës kur kapërçehet temperatura maksimale e sigurisë. Në rast të veprimi të këtij çelësi paisja duhet të lihet të ftohet dhe më pas të kërkohet shkaku i tejnxejes. Më pas duhet shtupur çelësi „RESET” me ndihmën e një sendi të imët (fig. 7) me qëllim çbllokimin e çelësit. Në rast se paisja nuk mund të vihet përsëri në punë duhet kontaktuar me shitesin ose servisën e autorizuar.

8. Ruajtja e përkohshme

Kur paisja nuk përdoret për një kohë të gjatë, para depozitimit duhet pastruar duke komprimuar në të ajër. Paisja duhet ruajtur në vend të thatë dhe te pastër. Për përdorim të ardhshëm duhet kontrolluar kabllin në se është i dëmtuar. Në rast pa sigurie ju lutemi të kontaktoni me shitesin ose servisën e autorizuar.

9. Kontrolli periodik

Të paktën një herë në vit paisja duhet çuar në servis për kontroll teknik. Çdo lloj kontrolli ose riparimi duhet kryer vetëm nga personeli i trajnuar dhe autorizuar prej prodhuesit.

#### 10. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

| LOJTI I DEFEKTTIT                          | SHKAKU                                                                                         | ZGJIDHJA                                                                                        |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Punon motorri por paisja nuk ngroh         | Çelësi termik i sigurisë është në veprim<br>Difekt i termostatit<br>Difekt i elementit ngrohës | Shtypja e çelësit „RESET” pas ftohjes<br>Ndërrimi i termostatit<br>Ndërrimi i elementit ngrohës |
| Motorri nuk punon por rezistencat ngrohien | Difekt i motorrit<br>Ventilatori i bllokuar<br>Difekt i çelësit të fikjes                      | Ndërrimi i motorrit<br>Çbllokimi / pastrimi i ventilatorit<br>Ndërrimi i çelësit të fikjes      |
| E gjithë paisja nuk punon                  | Shkëputje në qarkun elektrik<br>Difekt i çelësit të fikjes                                     | Kontroll i lidhjes me burimin e rymës<br>Ndërrimi i çelësit të fikjes                           |
| Qarkullim i dobët i ajrit                  | Papastërti në kanalin e ajrit<br>Difekt i motorrit                                             | Pastrim i kanalit<br>Ndërrimi i motorrit                                                        |

**HU FIGYELMEZTETÉS!!! A berendezés üzembehelyezése, javítása vagy tisztítása előtt kérjük alaposan áttanulmányozni az utasítás szövegét. A léghevítő szabálytalan használata komoly sérüléseket, égéseket, áramütést okozhat vagy tüzesetet idézhet elő.**

1. Biztonsági utasítások.

A berendezés csak zárt helyiségekben használható, pl. raktárakban, üzletekben, házakban.

**FIGYELMEZTETÉS!!! Ne helyezze el a berendezést közvetlenül a fali elektromos aljzat alá. Ne érintsük meg a berendezés belső elemeit.**

Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.



- **Ne fedjük le és ne takarjuk le a berendezést üzemelés közben, mert ez túlmelegedését okozhatja.**
  - **Ne használjuk a berendezést olyan nedves helyek közelében, mint vizzártályok, kádak, zuhanyok, medencék. Vízrel való érintkezés zárlatot vagy áramütést okozhat.**
  - **A berendezést a gyulladó anyagoktól távol kell tartani. Minimális biztonsági távolság 0,5 m tesz ki. Ennek az előírásnak be nem tartása tüzesetet okozhat.**
  - **A léghevítőt nem szabad poros helyiségekben használni, vagy ott ahol benzin, lightók, festékek vagy más könnyen párologó könnyen gyulladó anyagok vannak. A berendezés működtetése rabbanásához vezethet.**
  - **A léghevítőt nem szabad a függönyök és egyéb textilák közelében használni a gyulladásuk elkerülése érdekében.**
  - **Különbös elővigyázatra van szükség, ha a működő berendezés közelében gyerekek vagy állatok tartózkodnak.**
  - **A berendezés csak olyan feszültség forrásról üzemelhet, amely megfelel az adattáblán megadott követelményeknek.**
  - **A rácsatlakozásnál csak földeléssel ellátott villamos kábel szabad használni, hogy üzemzavar esetében az áramütés kizárható legyen.**
  - **Nem szabad a berendezést kikapcsolni a kábel dugasz az aljzattól való kihúzásával.**
  - **Annak érdekében, hogy véletlenül kárt ne okozzon, amikor a berendezés használaton kívül van, ne legyen az aljzatra rákötve.**
  - **A berendezés burkolatának lebontása előtt meg kell győződni arról, hogy a kábel dugasz ki van –e húzva az aljzattól. Belső elemek feszültség alatt lehetnek.**
2. Szétcsomagolás és szállítás.
- **A csomagolás felbontása után ki kell venni a berendezést és minden tárgyat, amely fel lett használva szállításkor a berendezés védelmére.**
  - **Amennyiben a berendezés sérültnek látszik, erről a tényről azonnal értesíteni kell azt az eladót, akinek a berendezést vásárolták.**
  - **A berendezés emeléséhez az 1 sz. fogantyúkat szolgálnak, lásd az 1 sz. rajzot a 2. oldalon**
  - **A berendezést az eredeti csomagolásban kell szállítani, minden biztosító elemmel együtt.**
  - **Termékelemek leírása.**
- Lásd az 1-2 sz. rajzot a 2. oldalon.

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1) Fogantyú       | 8) Hátsó rács       |
| 2) Termosztát     | 9) Elektromos kábel |
| 3) Első rács      | 10) Alap            |
| 4) Fűtőelem       | 11) Ventilátor      |
| 5) Burkolat       | 12) Motor           |
| 6) Kapcsoló       | 13) Dugasz          |
| 7) Kábel átvzetés |                     |

4. A berendezés bekapcsolása

**FIGYELMEZTETÉS!!! A berendezés bekapcsolása előtt gondosan tanulmányozza át a biztonsági utasítást, ami lehetővé teszi a berendezés szabályos használatát.**

Meg kell győződni arról, hogy az elektromos kábel semmilyen módon nem sérült. Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza szakemberre. A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett személy végezheti.

Meg kell győződni arról is, hogy az elektromos betáplálási forrás paraméterei megfelelnek az utasításban megadott műszaki paramétereknek vagy a berendezés adattábláján feltüntetett adatoknak.

Állítsuk fel a berendezést. Elenőrizzuk, hogy a kapcsoló „0” állásban van –e. 3 sz. rajz. Kössük rá a berendezést az elektromos hálózatra. 5 másodperc várakozással kapcsoljuk a kapcsolót a megfelelő állásba:

- Csak ventilátor – 4 sz. rajz.
- I fűtési fokozat – 5 sz. rajz.
- II fűtési fokozat – 6 sz. rajz.

5. A berendezés kikapcsolása

Ahhoz, hogy a berendezést kikapcsoljuk, a kapcsolót „0” állásba kell helyezni. A fűtés kikapcsolása után a ventilátornak még 3 percig működnie kell.

6. Hőmérséklet szabályozás

A termosztát tekerőgombja segítségével (7 sz. rajz, 2. oldal) szabályozható a helység hőmérséklete. A beállított hőmérséklet elérésekor a termosztát automatikusan lekapcsolja a fűtőelemeket. A ventilátor tovább működni fog azért, hogy a berendezés túl ne melegedjen. Amikor a hőmérséklet a megadott érték alá csökken a fűtőelemek önműködően bekapsolnak.

7. Termikus kapcsoló „RESET”.

A biztonsági szint emelése érdekében a berendezésbe be van építve egy termikus kapcsoló, amely automatikusan lekapcsolja a fűtőtestek betáplálását a biztonsági hőmérséklet elérésekor. Amennyiben ez kiküszöbölésbe lép, a berendezést le kell hűteni és meg kell várni a kikapcsolás okát. Utána, vékony szerszám segítségével be kell nyomni a „RESET” gombot ( 7 sz. rajz ) a termikus kapcsoló leblokkolása érdekében. Abban a helyzetben, ha a hevítő nem kapcsol be, fel kell venni a kapcsolatot az eladóval vagy a minősített szervizzel.

8. Időszakonkénti tárolás.

Amennyiben hosszabb ideig a berendezést nem használjuk, annak elrakása előtt ki kell tisztítani úgy, hogy a belsejét sűrített levegővel átfúvatjuk. A berendezést száraz, tiszta helyen kell tárolni. Az ismételt használat előtt meg kell győződni arról, hogy az elektromos kábel nem sérült –e. Bármilyen kétség esetén kérjük lépjen kapcsolatba az eladóval vagy a minősített szervizzel.

9. Működés ellenőrzése.

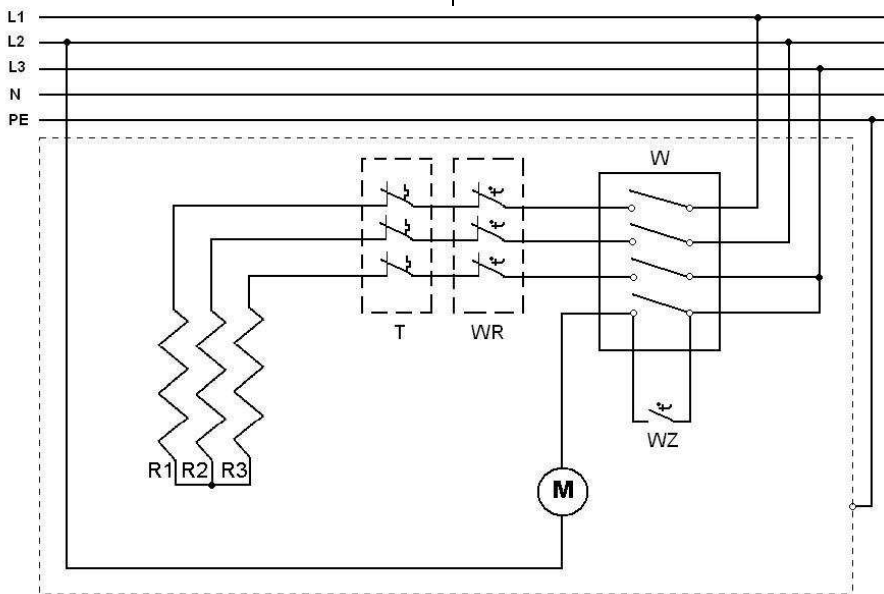
Évente legalább egyszer a berendezést szervizbe kell szállítani a műszaki átvizsgálás végrehajtása céljából. Bármilyen jellegű átvizsgálást vagy javítást csak a kioktatott és a gyártó által meghatalmazott személyzet végezhet.

#### 10. PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

| HIBATÍPUS                                       | OK                                                                       | ELHÁRÍTÁS                                                                                 |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor működik, de a berendezés nem fűt.       | Termikus kapcsoló működésbe lépett<br>Termosztát hibás<br>Fűtőelem hibás | Lehűtés után megnyomni „RESET” gombot<br>Termosztátot kicserélni<br>Fűtőelemet kicserélni |
| A motor nem működik, de a fűtőelemek melegednek | Motor hibás<br>Ventilátor leblokkolt<br>Kapcsoló hibás                   | Motort kicserélni<br>Leblokkolni / kitisztítani a ventilátort<br>Kapcsolót kicserélni     |
| Az egész berendezés nem működik                 | Elektromos szünet<br>Kapcsoló hibás                                      | Ellenőrizni a betáplálás rákötését<br>Kapcsolót kicserélni                                |
| Csökkenett levegő áramlás                       | Elszennyezett levegő csatorna<br>Motor hibás                             | Átjárhatóságot biztosítani<br>Motort kicserélni                                           |

AL SKEMA ELEKTRIKE / BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА / CZ ELEKTRICKÉ SCHÉMA / DE ELEKTRISCHES SCHALTBIKD / DK EL-DIAGRAM  
 EE ELEKTRISKEEM / ES ESQUEMA ELÉCTRICO / FI KYTKENTÄKAAVIO / FR SCHÉMA DE CÂBLAGE / GB WIRING DIAGRAM / GR ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ / HR ŠHEMA ELEKTRIKE / HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA / IT SCHEMA ELETTRICO / LT ELEKTRINĖ SCHEMA  
 LV ELEKTRISKĀ SHĒMA / NL SCHAKELSCHÉMA / NO ELEKTRISK SKJEMA / PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY / PT ESQUEMA ELÉTRICO / RO SCHEMĂ  
 ELECTRICĂ / RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SE ELANLÄGGNING / SI ELEKTRIČNA ŠHEMA / SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA / TR ELEKTRİK ŞEMASI  
 UA ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА / YU ŠHEMA ELEKTRIKE /

W – switch  
 M – motor  
 WR – temperature limiter  
 T – thermostat  
 R1,R2,R3 – heating elements





**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKLRÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**Dantherm Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądk, Poland**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gamynys: - Ierice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**B1,8ECA, B3ECA, B5ECA, B9ECA**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiamė, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlašuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+AC:2014,**

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,**

**EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008+AC:2008**

Gądk, 10.04.2018

Stefano Verani (Member of the Board)

#### **GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

#### **GR - Απορριψη του παλαιου προϊόντος σας**

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διατρημένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

#### **HU - Régi termékének eldobása**

- A termék kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektronikus és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

#### **IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significhi che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

#### **LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartnuose, ji turi būti atiduota perdėrimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

#### **LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēta arī par lokālo atvēršanas un saphanteringsystem for elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt saphantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

#### **NL - Wegwerpen van uw afgedankte apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

#### **PL - UTYLIZACJA PRODUKTU**

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktuto nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

---

**Dantherm S.p.A.**  
Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy

**Dantherm Sp. z o.o.**  
ul. Magazynowa 5a,  
62-023 Gądk, Poland

**Dantherm LLC**  
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region,  
Russia

**Dantherm China LTD**  
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, China

**Dantherm SP S.A.**  
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial,  
28108 Alcobendas (Madrid) Spain

**Dantherm S.p.A.**  
Виа Гардесана 11, 37010  
Пастренго (Верона), Италия

**Dantherm Sp. z o.o.**  
ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша

**ООО «Дантерм»**  
Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г.Ступино, Московская обл.,  
РФ

**Dantherm China LTD**  
Юньчуань роад, 512, строение 2В,  
Шанхай, 201906, Китай

**Dantherm SP S.A.**  
Ц/Калабозос, 6 Полигоно  
Индустриал, 28108 Алкобендас  
(Мадрит) Испания

[www.mcsworld.com](http://www.mcsworld.com)